

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. 表格样本, 仅供参考. 为了提供便利, 表格采用双语格式, 但向法院提交的表格必须用英语填写.



DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR  
马里兰州地区法院

City/County  
城市/县

Located at \_\_\_\_\_  
Court Address

Telephone \_\_\_\_\_

地址 \_\_\_\_\_  
法院地址

电话 \_\_\_\_\_

Case No. \_\_\_\_\_  
案件编号 \_\_\_\_\_

Plaintiff/Judgment Creditor  
原告/胜诉债权人

VS.  
诉

Defendant/Judgment Debtor  
被告/判决债务人

Address \_\_\_\_\_  
地址 \_\_\_\_\_  
County \_\_\_\_\_  
县 \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_  
地址 \_\_\_\_\_  
County \_\_\_\_\_  
县 \_\_\_\_\_

City, State, Zip  
城市、州、邮编

City, State, Zip  
城市、州、邮编

Original  
原件

Serve by Sheriff  
由警长送达

Renewal  
续约

Clerk to mail by Restricted Delivery Mail  
由书记官通过限制投递邮件邮寄

Return to plaintiff to serve  
原告送达收件证明

**REQUEST FOR SHOW CAUSE ORDER FOR CONTEMPT**  
**藐视法院法庭陈述理由命令下达请求**  
**(Md. Rule 15-206)**  
**(马里兰州法规 15-206)**

NOTE: A person may not be compelled to appear in person for an examination or to answer interrogatories in order to enforce a money judgment resulting from a small claims action (amount sued for was \$5,000 or less, exclusive of interest, costs, and attorney's fees).

注意: 不得强迫个人亲自出庭接受检查或回答质询, 以执行因小额索赔诉讼而产生的钱款判决(起诉金额为 5,000 美元或以下, 不包括利息、费用和律师费)。

The plaintiff alleges \_\_\_\_\_ has failed to:

原告宣称 \_\_\_\_\_ 未能:

Name

姓名

obey this court's order compelling answers to interrogatories in aid of execution entered on \_\_\_\_\_.

遵守本法院命令对 \_\_\_\_\_ 发出的协助执行质询书给出回答。

Date

日期

appear in court for examination in the aid of enforcement of judgment on \_\_\_\_\_ as ordered by this court and properly served on \_\_\_\_\_.

在法院出庭协助执行在 \_\_\_\_\_ 所做的判决,

Date

Date

该判决由此法院做出并于 \_\_\_\_\_ 安全送达。

日期

日期

other \_\_\_\_\_  
其他 \_\_\_\_\_

The plaintiff requests the court:

原告向法院申请:

1. require the person named above to appear in court and show cause why an order for contempt should not be passed;  
要求上述人员出席法庭陈述未执行藐视法庭令的理由;

2.  (Check if jail is also requested) send the person named above to jail until the court's order is obeyed.  
(如还要求入狱则选中) 将上述人员入狱, 直到法院命令得以遵守。

Please read important notice on reverse side of this form.

请阅读本表背面的重要通知。

Date

Signature of Plaintiff/Attorney/Attorney Code

Attorney Number

日期

原告/律师签名/律师代码

律师编号

Printed Name  
正楷姓名:

Address  
地址

Telephone Number  
电话号码

Fax  
传真

E-mail  
电子邮件

**CERTIFICATE OF SERVICE**  
**送达证明**

I certify that I served a copy of this Request for Show Cause Order for Contempt upon the following party or parties by  mailing first-class mail, postage prepaid  hand delivery on \_\_\_\_\_ to:

本人证明, 本人通过 邮寄普通邮件(预付邮资) 将此藐视法庭陈述理由命令下达请求副本送达至下列当事方于 \_\_\_\_\_ 由 专人送达:

\_\_\_\_\_  
Name  
姓名

\_\_\_\_\_  
Address  
地址

\_\_\_\_\_  
Name  
姓名

\_\_\_\_\_  
Address  
地址

\_\_\_\_\_  
Date  
日期

\_\_\_\_\_  
Signature of Party Serving  
送达方签名

**SHOW CAUSE ORDER FOR CONTEMPT**  
**藐视法庭陈述理由命令**

Upon consideration of the plaintiff's request, it is ORDERED:

\_\_\_\_\_ appear in person before this court on \_\_\_\_\_  
at \_\_\_\_\_ AM \_\_\_\_\_ PM to show cause why this court should not find them in contempt for refusing or failing  
to respond as shown above. A copy of this request/petition for contempt and this order shall be served on the person  
named above on or before \_\_\_\_\_.

应原告请求, 兹命令:

\_\_\_\_\_ 在 \_\_\_\_\_  
在 \_\_\_\_\_ 上午 \_\_\_\_\_ 下午 陈述为何本法院不应因其如上拒绝或未能作出答复而认定其藐视法庭。  
本申请/藐视法庭定罪请愿书的副本和此命令将于  
\_\_\_\_\_ 或之前送达上述姓名的人员。

\_\_\_\_\_  
Date  
日期

\_\_\_\_\_  
Judge  
法官

\_\_\_\_\_  
ID Number  
身份证号码

**NOTICE**  
**注意**

**If you fail to appear, an order may be issued resulting in your arrest and you may be found in contempt of court.**  
**如果您未出庭, 可能会被命令判决藐视法院法庭并被逮捕。**

Please read the important information on the reverse side of this form.  
请阅读本表背面的重要信息。

**NOTICE TO ALLEGED CONTEMNOR**  
**对指控蔑视法庭人员的通知**

To the person alleged to be in contempt of court and for whom a request for jail has been made:  
致被指控为蔑视法院法庭并已申请将其入狱的人员:

1. It is alleged that you have disobeyed a court order, are in contempt of court, and should go to jail until you obey the court's order.  
您已被指控不遵守法院命令和蔑视法庭, 如果仍不执行法院命令, 您将入狱。
2. You have the right to have a lawyer. If you already have a lawyer, you should consult the lawyer at once. If you do not have a lawyer, please note:  
您有权请律师。如果您已经有律师, 应马上向律师咨询。如果没有律师, 请注意:
  - (a) A lawyer can be helpful to you by:  
律师可以在以下方面提供帮助:
    - (1) explaining the allegations against you;  
解释对您的指控;
    - (2) helping you determine and present any defense to those allegations;  
帮助您确定并出席判决前对这些指控的任何辩护;
    - (3) explaining to you the possible outcomes; and  
向您解释可能的后果; 以及
    - (4) helping you at the hearing.  
在听证会上为您提供帮助。
  - (b) Even if you do not plan to contest that you are in contempt of court, a lawyer can be helpful.  
即使您未计划对蔑视法院法庭指控给出反驳, 律师也能有所帮助。
  - (c) If you want a lawyer but do not have the money to hire one, the Public Defender may provide a lawyer for you.  
如果您想请律师但没有经济能力, 公设辩护律师可以为您提供一位律师。
    - To find out if the Public Defender will provide a lawyer for you, you must contact the Public Defender after any prehearing conference and **at least ten (10) business days before the date of a hearing before a judge.**  
要查看公设辩护律师能为您提供律师, 必须在预审之后, **有法官参加的庭审日期之前至少十 (10) 个**个**营业日联系公设辩护律师。**
    - If no prehearing conference is scheduled, you should contact the Public Defender as soon as possible, **at least ten (10) business days before the date of the hearing before the judge.**  
如果没有安排预审, 则应尽快联系公设辩护律师, **至少在有法官参加的庭审日期之前的十 (10) 个营业日**联系。
    - The court clerk will tell you how to contact the Public Defender.  
法院书记员将告诉您如何联系公设辩护律师。
  - (d) If you want a lawyer but you cannot get one and the Public Defender will not provide one for you, contact the court clerk as soon as possible.  
如果您想请一位律师, 但自己没有经济能力且公设辩护律师不会为您提供, 尽可能联系法院书记员。
  - (e) **DO NOT WAIT UNTIL THE DATE OF YOUR COURT HEARING TO GET A LAWYER.** If you do not have a lawyer before the court hearing date, the judge may find that you have waived your right to a lawyer, and the hearing may be held with you unrepresented by a lawyer.  
不要等到法院听证日再请律师。如果您在法院庭审日之前没有律师, 法官可能认为您放弃了请律师的权利, 召开听证会时您就不会有律师的协助。
3. **IF YOU DO NOT APPEAR FOR A SCHEDULED PREHEARING CONFERENCE OR COURT HEARING BEFORE THE JUDGE, YOU WILL BE SUBJECT TO ARREST.**  
**如果您不出席预审或有法官出席的法院听证, 会被逮捕。**

**NOTICE TO ALL PARTIES**  
**向所有各方发出的通知**

To request a foreign language interpreter or a reasonable accommodation under the Americans with Disabilities Act, please contact the court immediately. Possession and use of cell phones and other electronic devices may be limited or prohibited in designated areas of the court facility.

如要求外语口译员服务或根据《残障美国人法案》要求提供合理的便利设施, 请立即与法院联系。可能会在法院设施指定区域限制或禁止拥有和使用手机和其他电子设备。